

## **ABSTRAK**

DINI ANDINI, 2023. "EXPLORING STUDENTS' EXPERIENCES IN MAKING ENGLISH SUBTITLES OF ANIMATION MOVIES: AN EVIDENCE IN TRANSLATION COURSE". *Program Study Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Siliwangi*

*Sejak berkembangnya film animasi berbahasa Inggris. Kebutuhan akan subtitle film semakin meningkat mengingat fungsi subtitle itu sendiri adalah untuk menerjemahkan bahasa Inggris ke bahasa Indonesia agar mendapatkan pemahaman yang lebih baik. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengeksplorasi apa saja pengalaman mahasiswa dalam membuat subtitle bahasa Inggris pada film animasi. Partisipan terdiri dari tiga mahasiswa jurusan Pendidikan Bahasa Inggris di salah satu universitas di Tasikmalaya. Teknik pengumpulan data menggunakan wawancara semi terstruktur. Dengan analisis data berdasarkan analisis tematik (Braun & Clarke 2006). Peneliti menemukan bahwa para peserta mendapatkan pengalaman positif dalam pembuatan subtitle, mereka merasa senang dan menyadari bahwa pembuatan subtitle memerlukan teknik penerjemahan tertentu. Empat tema yang diidentifikasi memberikan gambaran komprehensif tentang proses subtitle. Para siswa menekankan perlunya strategi yang sistematis, pentingnya peran keterampilan linguistik dan teknis, aspek psikologis yang terlibat, dan tantangan yang mungkin dihadapi siswa. Terlepas dari tantangan-tantangan ini, penelitian ini juga menyarankan solusi dan strategi praktis, yang menawarkan wawasan berharga mengenai sifat subtitling yang memiliki banyak segi. Peneliti menyarankan kepada mahasiswa yang akan belajar pada mata kuliah penerjemahan dan interpretasi agar memperhatikan keempat aspek tersebut dalam pembuatan subtitle.*

**Kata Kunci:** *Subtitel, Pengalaman Mahasiswa, Film Animasi*